

漁歌調

Yu Ge Diao

Melody of the Fisherman's Song

蕤賓調 Ruibin mode

Raised 5th string: 2 3 5 6 1 2 3

浙音釋字琴譜 Zheyin Shizi Qinpu (<1491)

Lyrics: 柳宗元 Liu Zongyuan (773-819)

漁 翁 夜 傍 西 巖 宿 曉 汲 清 湘
 Yu weng ye bang xi yan su, xiao ji qing Xiang
 The old fisherman at night alongside the west cliff moors; at dawn he draws clear Xiang River (water)

9.4 7.6

7
 燃 楚 竹。 煙 消 日 出 不 見 人，
 ran chu zhu. yan xiao ri chu bu jian ren,
 and cooks using Chu-country bamboo. The mist dissipates as the sun comes out but still he cannot see anyone;

7.3

13
 欸 乃 一 聲 山 水 得 那 錄。 回 看 天 際
 ao nai yi sheng shan shan shui de na lu. hui kan tian ji
 his call / is the only sound in a landscape that is lush green. Turning he sees that from the farthest heavens

19
 下 中 流， 巖 上 無 心 雲 相 逐
 xia zhong liu, yan shang wu xin xin yun xiang zhu.
 the streams seem to be flowing down; and above the cliff aimlessly the clouds follow each other.

結終 ending